

我们是作什么的？

- 我们是由本地区民众组织成立的一个服务团，专门关心被拘留的人士。
- 我们都是不接受报酬的义务工作者，我们贡献自己的时间，设法使每一个被拘留在盖特威克的人都能生活得更好。
- 我们和拘留中心和移民局都没有关系，不是为他们工作的人。
- 我们有些人有宗教信仰，也有些人无宗教信仰。

我们帮助什么人？

- 凡是拘留在盖特威克的任何种族，国籍，宗教信仰的任何人士，若要求我们提供帮助，我们都会给予协助。

我们作些什么样的工作？

- 我们对被拘留的人设有一个**探访计划**，我们派人和被拘留的人见面谈话。
- 我们的**探访人员**将在同您见面时为您提供友谊，关心，照顾，以及支援。您可以和他谈商任何您所需要的事物，特别是您个人当前的问题。他们将听您所说的一切，并且会尽量设法帮您。
- 我们可以为您提供您所需要的小型实用物品，例如：中心没有供应的**卫生品**，以及旧的**衣服**。如果您需要任何这类物品，请告诉我们的探访人员；若还没有人去探访您，您可以给我们的办公室打电话要求协助。
- 我们可以帮助您和律师保持联系。如果有任何事情您弄不清楚，您可以让我们的探访人员帮您给您的律师打电话。如果您需要，我们可以帮您更换律师，或如果有需要的话帮您提出投诉。我们可以为您介绍我们认识的富有经验的移民律师，您可以向他们请教。我们也可以为您提供其他能够帮助您的有关单位的资料。

我们在哪些方面无法帮助您

- 我们**无法**让您从拘留中获得释放，也无法阻止您被遣送回国。

- 我们**不是**律师，我们**不能**为您的案子提供法律咨询。
- 我们的探访人员**不能**担任您的保证人为您办理保释手续。若您要申请保释，有另外一个单位**也许**可以帮助您，这个单位是：BID 电话：0207 247 3590 传真：0207 247 3550 (他们的上班时间是星期一至星期四，上午 10:00 到中午 12:00)
- 我们是很小的**慈善单位**，资金有限；我们的探访人员将**无法**为您提供昂贵的物品。

我们如何进行工作？

- 当您同我们联系，请求我们派探访人员去看您时，我们的工作人员就会将您的名字记在探访人员**名单**上。
- 当按名单的顺序轮到您的时候，就会有探访人员去看您。等候时间通常在几天之内。
- 如果您带着**孩子**，或是您的**年龄不到 18 岁**，或是**有病**，或是如果您**感觉实在无法应付**，那么，您必须告诉我们办公室的人员，我们可能会早一些派人去看您。

去探访您的人将作些什么事

- 我们的探访人员去看过您之后，只要您还拘留在盖特威克，他们通常会**每星期**都去看您一次。
- 如果有哪一个星期他们不能去看您，他们会通知您。若他们要有几个星期不能去，他们可能安排别人去看您。如果您有任何问题而无法同您的探访者联络上，您应该给我们的办公室打电话询问。

翻译员

- 我们的探访人员能说好几种语言，但**并不是**所有的语言。如果您需要我们派人去看您，但是您不会说英语，我们将设法找一位会说您的语言的探访人员去看您。如果我们找不到，您可以在拘留中心内找那些会说您的语言但也懂得英语的朋友，在我们来看您的时候做翻译。

为您保守秘密

- 我们尊重您的隐私权。除非您给探访人员您的许可，他们不会在我们单位外说您的事情。

投诉及问题

- 如果您对我们提供的服务有任何批评或是意见，请向我们的办公室联系。我们的办公室会对问题进行调查，并会尝试解决您的问题，一切都会按照我们的投诉规章办理。

法律问题和法律咨询

- 如果您被拘留，您或许有权利得到免费的法律咨询和辩护律师。但律师并不是都是好的，有些律师会向您收很高的费用。如果您对您的请律师有怀疑，请您告诉我们的探访人员，您也可以向声誉好的法律咨询专家请教。盖特威克的图书馆内有一份合格辩护律师的名单。
- 如果您和您的律师有问题，或是您还没有律师，我们建议您去见来盖特威克中心的法律顾问。他们能提供免费的专业法律咨询。他们通常每个星期都会到盖特威克两次，并可提出建议或代表你。您可以问中心的工作人员，而得到更多资料。

在紧急情况下，（例如，您马上就要被遣送回国），您可以在晚上和周末给 **RLC(难民法律中心)** 打电话。他们的电话号码是：**07831 598 057**。

关于医疗的问题

- 如果您有任何医药的困难，您必须去“医疗中心”看医生。如果您担心您的健康，并当医生有时间看您的时候，您有去看医生的权利。
- 如果您对所受到的医疗服务感到不满意，或是觉得医疗以后没有效力，您应该回去告诉医生。
- 如果您仍不满意，您可以告诉您的律师，并与告诉我们的探访人员。您也可以正式作出投诉（见下文。）

在被拘留时您所拥有的投诉权利

根据《拘留中心规则》，在被拘留时您拥有一些普通权利以及特别权利。如果您要在这里被拘留数日以上，该中心应该告诉您这些权利的内容，包括：

投诉的程序: 他们应该告诉您作出投诉的程序。您的投诉将由一个独立的单位进行调查，而且不会影响到您的法律案件，也不会影响您在被拘留时受到的待遇。

卫生用品: 他们应该免费的提供给您牙刷，牙膏，肥皂，洗发香波，剃胡膏，卫生棉，以及其他必须的用品。

钱: 你有权每日得到小量现金津贴。中心的工作人员应该告诉你这是怎么给你的。

移民局报告书: 在您被拘留时，移民局将会每一个月向您发出一份进展报告书，通知您是因为什么理由继续将您拘留。如果您没有收到这种报告书，请要求约定一个时间和中心内的移民官员面谈。他们能够帮助您取得这种报告书。

如果您被调动到另外一个拘留中心

- 如果您要被调往另外一个拘留中心或是监狱，我们派去看您的探访人员就**无法**到新的地点去继续看您了。但是，在新的地点可能有象我们一样的服务团可以为您提供协助，他们的地址是：
 - **贺蒙斯沃和科尔布鲁克** - 伦敦拘留人士援助服务团 (Harmondsworth and Colnbrook -London Detainee Support Group) 电话：020 7226 3144/ 0800 587 2096
 - **多弗** -多弗探访服务团 电话：01304 242755
 - **哈斯拉留置中心** - 哈斯拉探访服务团(Haslar Holding Centre - Haslar Visitors Group) 电话：023 9283 9222

• **亚斯伍德拘留中心** - 亚斯伍德探视服务团(Yarls Wood Detention Centre - Yarls Wood Visiting Group) 电话：01234 708710

• 如果您被调到其他地点，而您希望有人去看您，可以给我们打电话，我们会尽力为您提供帮助。

如果您被释放出来

• 如果您被释放出来，无处可以投奔，或是需要协助和咨询，请联络：**Refugee Council's One Stop Service (难民委员会综合服务站)** 240-250 Ferndale Road, Brixton, London SW9 8BB 电话：0207 346 6700

盖特威克拘留人士福利服务团办公室：

225 Three Bridges Road,
Crawley, West Sussex, RH10 1LG
电话：(01293)434350 传真：(01293)434351

免费电话: 0800 389 4367

们的办公室开放时间通常为办：星期一至星期
上午 9:30 至 下午 5:30 但您可以在任何时候留
，我们会尽快给你回电话。请拼出您的姓名，
并留下您的房间号码。

主任：尼克义迪 (Nic Eadie)

支援工作者：安娜平卡斯 (Anna Pincus)
支援工作者：路易丝潘 (Louise Peim)

盖特威克 拘留人士 福利 服务团

注册慈善机构编号 1124328

担保有限公司编号4911257

给拘留人士的 参考材料

Mandarin